

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 56 (1930)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TABLE DES MATIÈRES

ANNÉE 1930

## Bibliographie.

(L'astérisque signifie que l'ouvrage est analysé.)

*Les Forces motrices de Brusio,	11	*Hundert Jahre Technik 1830-1930,	100	*Essences naturelles et parfums, par R. Delange,	188
*Die nordamerikanischen Eisenbahnen, von Dr R. Zehnder,	11	*Cours d'analyse de l'Ecole polytechnique de Paris, par P. Lévy,	100	*Technologie et analyse des principales marchandises, par L. Lévi,	188
*Manuel des valeurs cotées aux bourses suisses, édité par la Banque commerciale de Bâle,	11	*Die Wohnung für das Existenzminimum,	111	*Calcul et construction des grues, par A. Nachtergal,	188
*Die Berechnung von kreisförmig begrenzten Pilzdecken, von K. Hajnal-Konyi,	12	*Cours de mécanique, par P. Painlevé,	111	*Der Grundbuch-Uebersichtsplan als topographischer Atlas, von K. Schneider,	188
Agenda Beranger pour 1930,	12	*Installations téléphoniques, par J. Schills et C. Cornet,	111	*Le procédé Grunewald de recuit en blanc,	188
*G. Humbert, par P. Humbert et G. Julia,	22	*Manuel de laboratoire pour l'industrie du goudron de lignite, par E. Graefe,	111	*Moteurs à gaz et hydrocarbures,	188
*La brique armée homogène, par L. Athenont,	23	*Formulaire des produits d'entretien, par A. Chemist,	111	*Carnet du chef de chantier, par J. Dalian,	188
*La rectification des pièces mécaniques, par H. Guenard,	23	*Ratgeber für Bauführer und Poliere im Eisenbetonbau, von Klett-Hoffmann,	111	*Manufatti Stradali, par E. Miozzi,	200
*Rapport sur le XII <sup>e</sup> Congrès international de l'habitation,	23	*La traction électrique,	112	*Cours de mathématiques générales, par R. Garnier,	211
*La costruzione della Diga di Cignana,	23	*Der Bautenschutz,	112	*Les Quanta, par G. Déjardin,	211
*Comptage de l'énergie électrique en courants alternatifs, par J. Tartinville,	23	*Les sources de l'énergie calorifique et le chauffage industriel, par E. Darnond,	123	*Propriétés générales des machines, par L. Lecornu,	211
*« Evitons les accidents »,	24	*Leçons sur quelques problèmes aux limites de la théorie des équations différentielles, par E. Picard,	124	*Applications de la géométrie à la stabilité des constructions, par D. Wolkowitsch,	211
*Leçons sur les systèmes d'équations aux dérivées partielles, par M. Janet,	39	*La vapeur à très haute pression, par F. Munzinger,	124	*Laboratoires d'essais mécaniques, en Allemagne et en Suisse, par A. Tenot	211
*Précis de construction des charpentes soudées,	39	*Turbines hydrauliques, par A. Tenot,	136	*Aide-mémoire des ingénieurs, architectes, etc., par J. Claudel,	212
*Appareillage électrique haute tension, par C. Bresson,	40	*Idraulica, par G. de Marchi,	136	*Elektrizität in Wohnhausbauten, von F. Mertsch,	224
*La technique moderne et les formules de parfumerie, par H. Fouquet,	40	*Aluminium,	150	*Schnitte und Stenzen, von E. Göhre,	224
*Deformationsmessungen an Stau-mauern nach den Methoden der Geodäsie, von W. Lang,	64	*Nouvelles installations de la centrale d'Issy-les-Moulineaux,	150	*Guide lithognostique, par R. Verbrugge	224
*Le turbine idrauliche ad elica ed i problemi connessi, G. Buchi,	64	*Les forces économiques du monde,	150	*Relief, Karte und Heimatkunde, von W. Krausz,	246
*Introduction à la théorie des quanta, par M. Boll et C. Salomon,	75	*Pour l'histoire de la science hellène, par P. Tannery,	150	*Optische Distanzmessung und Polar-koordinatenmethode, von R. Bosshardt,	246
*La théorie de la relativité et la mécanique céleste, par J. Chazy,	75	*Aide-calcul graphique pour la mécanique générale, par C. Vargha,	150	*Carte des centrales suisses d'électricité	246
*Les finances de l'entreprise, par P. Jeancard, J. Wilbois et G. Crespin,	75	*Les rayons X, par J. Thibaud,	151	*Arcs et portiques en béton armé, par E. Steinberg,	247
*Aide-mémoire du constructeur de chaudronnerie, par L. Gendron,	75	*Pratique du calcul du béton armé, par G. Magnel,	151	*Ueber die Festigkeit ebener gekremp-ter Kesselböden,	247
*Wasserkraft-Jahrbuch 1928-29,	76	*René Thury, par P. Rudhart,	151	*Versuche mit verschiedenen Kiessanden,	247
*Le contrôle du chantier de bétonnage,	76	*Manuels de laboratoire pour l'industrie des huiles, graisses et cires, par J. Marcusson,	151	*La soie artificielle, par E. Wheeler,	247
*Les câbles de Cortaillod, 1879-1929,	76	*Appareillage électrique, par L. Lagron,	164	*L'électrodeposition des métaux, par W. Pfanhauser,	247
*Historische Entwicklung der Felsdarstellung auf Plänen u. topographischen Karten, von W. Krausz,	100	*Cours de mécanique de l'Ecole polytechnique de Paris, par P. Painlevé et C. Platrier,	176	*Cours de géométrie, par M. D'Ocagne,	256
*Pour comprendre la trigonométrie, par G. Durand,	100	*Vorlesungen über Maschinenelemente, von M. ten Bosch,	176	*Les minerais, par A. Berthelot et J. Orcel,	258
		*Dépenses d'armature et économie de constructions en béton armé, par E. Röhr,	176	*La pratique des machines frigorifiques, par G. Vassogne,	259
		*Untersuchungen über die Druckverteilung im örtlich belasteten Sand, von E. Gerber,	176	*Tables pour le tracé des courbes de chemins de fer..., par L. Bérède,	260
		*Principes géométriques d'analyse, par G. Julia,	187	*Recherches sur l'influence de l'écroutissage et du recuit sur quelques propriétés de minces fils d'invar, par M <sup>me</sup> C. Biéler,	260

# TABLES DES MATIÈRES

*Festschrift zum 75. jährigen Bestehen der eidgenössischen technischen Hochschule,	283
*Revue des sciences modernes,	283
*Représentation des lois empiriques par des formules approchées, par <i>Fréchet</i> et <i>Romann</i> ,	283
*Couleurs et pigments, par <i>F. Margival</i>	283
*Leçons de sidérurgie, par <i>Anglès d'Auriac</i> ,	283
*Guide du charpentier, par <i>M. Bousquet</i> ,	284
*City Noise	284
*Handbuch der Wasserversorgung, von <i>E. Gross</i> ,	284
*La technique industrielle, par <i>L. de Launay</i> ,	284
*Leçons sur les ensembles analytiques, par <i>N. Lusin</i> ,	296
*Travail du béton, par <i>A. Builder</i> ,	296
*Leçon de géométrie projective, par <i>F. Enriques</i> ,	310
*Travaux pratiques de métallographie, par <i>W. Broniewski</i> ,	310
*Transport et manutention mécanique des matériaux, par <i>G. Hanffstengel</i> , t. III,	310
*Gestehungskosten und Verkaufspreise elektrischer Arbeit, von <i>R. Brock</i> ,	310
*Das Kraftwerk Waggital,	311
*Eridges, by <i>C. S. Whitney</i> ,	311
*Der Gasverbrauch,	311
*L'art de bâtir une maison agréable et saine, par <i>E. Marcotte</i> ,	311
*Manuel du couvreur-ardoisier, par <i>A. Brandilly</i> ,	311
*Théorie des fonctions algébriques et de leurs intégrales, par <i>Appell</i> , <i>Goursat</i> et <i>Fatou</i> ,	311
Die natürlichen und künstlichen Asphalte, von Prof. Dr. <i>J. Mac-cusson</i> ,	328

## Concours d'architecture.

Agrandissement de l'Asile Saint-Joseph à <i>La Soste</i> : reproduction du projet classé au 1 <sup>er</sup> rang,	6
Reconstruction d'immeubles appartenant au <i>Crédit foncier vaudois</i> , à Lausanne. Programme, 12. Résultats,	88
Reproduction des projets primés,	184, 194, 205
Urbanisation de la ville de <i>Lutry</i> : programme, 12; résultats,	152
Plan d'extension de la ville de <i>Morat</i> : résultats,	24
Nouveau bâtiment aux voyageurs de la gare de <i>Neuchâtel</i> : programme, 24; résultats,	175
Reproduction des projets primés,	255, 280, 292
Piscine communale à <i>La Chaux-de-Fonds</i> : reproduction des projets primés,	18, 33, 45
Infirmier à <i>Aigle</i> : Programme, 52. Résultats, 152. Reproduction des projets primés,	303, 321
Agrandissement du Casino-Kursaal de <i>Lugano</i> : Résultats,	64
Aménagement de la Rive droite, à Genève: Résultats, 64. Reproduction des projets primés,	81, 93, 107
Théâtre de <i>Vevey</i> ,	112
Bâtiment administratif de la Société romande d'électricité, à <i>Clarens</i> : Programme, 152. Résultats,	284

Aménagement de <i>Langenthal</i> : Programme,	175
Infirmier à <i>Rolle</i> : Programme, 176, 200. Résultats,	312
Sierre-Plage: Programme, 188, 200. Résultats,	284
Hôpital à <i>Zagreb</i> ,	212
Infirmier à <i>Orbe</i> : Programme	236
Plage et port à <i>Nyon</i> : Programme,	248
Résultats,	328

## Hydraulique. Travaux hydrauliques.

Les forces motrices de <i>Brusio</i> ,	1, 13
Grands barrages hydrauliques,	16
Diffuseurs pour turbines hydrauliques,	28
Mesures de déformations de barrages hydrauliques,	55
Quelques considérations sur les déviations dites provisoires,	71
Captation, mise en conduite forcée et prolongement sous-lacustre du <i>Flon</i> , à <i>Lausanne</i> ,	113, 125
L'usine hydro-électrique de <i>Sembrancher</i> ,	153, 177, 189
L'outillage des chantiers de l'usine hydro-électrique de <i>Kembs</i> ,	165, 185
Recherches sur les barrages déversoirs,	207, 217, 232, 242, 253
Quelques particularités importantes des turbines hydrauliques,	264, 289
Sur les inondations du <i>Saint-Barthélemy</i> et les remèdes proposés,	277
Dimensions principales des turbines à réaction,	292
Expériences sur les conduites de l'usine de <i>Miègebat</i> ,	303

## Nécrologie.

(L'astérisque indique que la notice est illustrée d'un portrait.)

* <i>Emilien Vez</i> ,	48
* <i>Henri Baudin</i> ,	34
* <i>Adrien Palaz</i> ,	74
* <i>Elie Mermier</i> ,	86
* <i>Henri Meyer</i> ,	185
* <i>Emile Paschoud</i> ,	199
* <i>Louis Dufion</i> ,	306

## Architecture.

Le Sanatorium universitaire international, à <i>Leysin</i> (planches hors texte Nos 3 et 4).	53
Les congrès internationaux d'architecture moderne,	100
Acoustique des bâtiments,	101
Le « Capitole-Théâtre », à <i>Lausanne</i> (planches hors texte Nos 6 et 7),	118
Quelle peut être la part de l'électricité dans les immeubles modernes?	131
<i>Vevey-Corseaux-Plage</i> ,	141
Procédés nord-américains de construction métallique d'immeubles,	156, 168
Eclairagisme architectural,	199, 207
<i>Montreux-Plage</i> ,	220
Un hôpital moderne,	229
L'immeuble normalisé à montage rapide,	237
Structures-Formes,	261
Constructions vicieuses en béton armé,	285, 297, 313

## Matériaux de construction.

Dispositif à miroirs pour la mesure de l'aplatissement élastique des billes,	6
Pont d'essai des C.F.F., soudé à l'arc électrique,	45
Etudes faites à l'occasion de la construction d'un pont rail en acier au silicium,	60
Les usages de l'aluminium et de ses alliages,	147
Constructions vicieuses en béton armé,	285, 297, 313

## Ponts et charpentes.

Ponts de guerre,	41, 65, 77, 89, 105
Pont d'essai des C.F.F. soudé complètement à l'arc électrique,	45
Association internationale des ponts et charpentes,	21, 47
Etudes faites à l'occasion de la construction d'un pont-rail en acier au silicium,	60
Concours international de projets pour un pont sur le <i>Rhin</i> , à <i>Bâle</i> ,	124, 312

## Divers.

Semaine du machinisme à la ferme, <i>Lausanne</i> , septembre 1929,	9
Association internationale des ponts et charpentes,	21, 47
Quelques-unes des dernières créations de l'Ecole polytechnique fédérale,	21
La cuisine électrique à accumulation de chaleur,	25
Voyage aux Etats-Unis,	47
Acoustique des bâtiments,	101
Eclairagisme,	123
L'adoucissement des eaux calcaires,	120, 133
Les usages de l'aluminium et de ses alliages,	147
De la propagation du son,	137
Extraits du rapport de gestion, pour 1930, du Service fédéral des eaux,	162
L'érou de sûreté <i>Rosset</i> ,	173
Eclairagisme architectural	199, 207
A l'Union de centrales suisses d'électricité,	210
La crise,	220
L'art de se procurer des fonds,	234
Une nouvelle percée à <i>Genève</i> ,	248
Le soudage électrique,	268, 273
Bureau international de l'aluminium,	282
Le mouvement architectural, technique et industriel,	308, 325
Les bienfaits de la rationalisation,	322

## Routes. Chemins de fer.

La « coupure » entre les deux réseaux à voie étroite de l'Oberland bernois,	73
L'électrification du « Jura-Neuchâtel »,	85, 96
Tarifs-voyageurs des chemins de fer européens,	188
Sur les conséquences des inondations du <i>Saint-Barthélemy</i> et les remèdes proposés,	277

# TABLES DES MATIÈRES

## Production et utilisation de l'énergie électrique.

Les forces motrices de Brusio (planches hors texte Nos 1 et 2),	1, 13
Grands barrages hydrauliques,	16
Cuisine électrique à accumulation de chaleur,	25
Turbine Kaplan de l'usine de Ryburg-Schwörstadt,	62
L'électrification du « Jura-Neuchâtelois »,	85
Quelle peut être la part de l'électricité dans les immeubles modernes ?	131
Nouvelles installations de la centrale d'Issy-les-Moulineaux,	148
L'usine hydro-électrique de Sembrancher,	153, 177, 189
Quelques leçons de l'expérience dans la construction des usines hydro-électriques,	161, 175
Contraintes dans l'isolement des câbles à haute tension, contenant des inclusions,	172, 181
L'outillage des chantiers de l'usine hydro-électrique de Kembs,	165, 185
Le remplacement des combustibles utilisés en Suisse par l'énergie hydro-électrique,	222
Un hôpital moderne,	229
Colloque électrique,	245
Le soudage électrique, procédé moderne pour la construction des machines électriques,	268, 273

## Société suisse des ingénieurs et des architectes.

Procès-verbal de la conférence des Présidents, du 19 octobre 1929,	36
Procès-verbal de l'assemblée des délégués, à Lugano, le 9 novembre 1929,	49
A propos de concours d'architecture,	87
Exposition et congrès internationaux, à Liège, en 1930,	88
Rapport de la Commission pour la protection des titres,	186

Assemblée générale et des délégués, à Saint-Gall,	236, 246
VI <sup>e</sup> concours de la Fondation Geiser,	272
Procès-verbal de l'assemblée des délégués, à Saint-Gall,	306, 327

## Section vaudoise de la S.I.A.

Fusion avec la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes,	63
--	----

## Section genevoise de la S.I.A.

Rapport du Président sur l'année 1929,	51
--	----

## Section neuchâteloise de la S.I.A.

Rapport du Comité sur l'exercice 1929,	39
--	----

## Topographie. Géodésie.

Le stéréocomparateur polaire et l'aérotiangulation,	193
Congrès international de photogrammétrie, Zurich 1930,	245

## Machines et appareils.

Diffuseurs pour turbines hydrauliques,	28
Turbine Kaplan de l'usine de Ryburg-Schwörstadt et machine à en usiner les pales,	62
L'outillage des chantiers de l'usine hydro-électrique de Kembs,	165, 185
Les turbines de l'usine hydro-électrique de Sembrancher,	191
Le nouveau moteur Saurer-Diesel, pour automobiles,	201, 213, 225
L'élévateur à traction par chaînes sur plan incliné, de la Sihlpost, à Zurich,	249
Quelques particularités importantes des turbines hydrauliques,	264, 289
Le soudage électrique pour la construction des machines électriques,	268, 273
Dimensions principales des turbines hydrauliques à réaction,	292

Les turbines de la centrale automatique de Saint-Sulpice,	318
---	-----

## Association suisse de technique sanitaire.

Assemblée du 17 mai 1930, à Bulle,	135
Assemblée du 8 novembre 1930, à Moudon,	295

## Congrès. Conférences. Expositions.

VII <sup>e</sup> Salon international de l'automobile et du cycle, à Genève,	22
Exposition suisse de l'habitation, à Bâle,	22
II <sup>e</sup> Conférence mondiale de l'énergie, Berlin 1930,	33, 63, 100
Les congrès internationaux d'architecture moderne,	100
Congrès international de mécanique, à Liège,	109
IV <sup>e</sup> Congrès international des géomètres, Zurich 1930,	135
Les journées de l'ingénieur,	75
Association internationale des ponts et charpentes (session des 5 et 6 avril 1930),	174
XII <sup>e</sup> Congrès international des architectes, à Budapest,	210
V <sup>e</sup> Congrès international des ingénieurs conseils, à Vienne,	210
Le 75 <sup>e</sup> anniversaire de l'Ecole polytechnique fédérale,	223
Le centenaire de Faraday,	223
Frankfurter Kurse für neues Bauen,	223
Congrès international de photogrammétrie, à Zurich 1930,	245
Colloque électrique,	245
III <sup>e</sup> Congrès international d'architecture moderne,	272
II <sup>e</sup> Congrès international de technique sanitaire (Milan),	282
Le jubilé de l'Ecole polytechnique fédérale,	280
XIII <sup>e</sup> Congrès international de l'habitation et de l'aménagement des villes,	295

## TABLE ALPHABÉTIQUE DES AUTEURS

(Pour les articles non signés, voir la table des matières.)

ANSERMET, A.	Le stéréocomparateur polaire et l'aérottriangulation . . . . .	193
—	Congrès international de photogrammétrie, Zurich 1930 . . . . .	245
BRUDERLIN, A.	Le nouveau moteur Saurer-Diesel, pour automobiles . . . . .	201, 213, 225
BUHLER, A.	Ponts de guerre . . . . .	41, 65, 77, 89, 105
CAMICHEL, LECLERC DU SABLON et ESCANDE.	Expériences sur les conduites de l'usine de Miègebat . . . . .	303
DUBOIS, L.	L'usine hydro-électrique de Sembrancher . . . . .	153, 177, 189
ESCANDE, L.	Recherches sur les barrages-déversoirs . . . . .	207, 217, 232, 242, 253
FAVRE, M.	L'élévateur à traction par chaînes sur plan incliné, de la Sihlpost, à Zurich . . . . .	249
GOLAZ, Dr M.	Quelques considérations sur les déviations dites provisoires . . . . .	71
HUEBNER, F.	Constructions vicieuses en béton armé . . . . .	285, 297, 313
KATEL, I.	Acoustique des bâtiments . . . . .	101
LAVERRIÈRE, A.	Structures-formes . . . . .	261
MEYFARTH, G.	Le soudage électrique, procédé moderne pour la construction des machines électriques. . . . .	268, 273
PERRET, L.	L'immeuble normalisé à montage rapide. . . . .	237
PINGOUD, P.	Dimensions principales des turbines à réaction . . . . .	292
RIVIER, E.	Captation, mise en conduite forcée et prolongement sous-lacustre du Flon, à Lausanne . . . . .	113, 125
SCHMID, Dr W.	Contraintes dans l'isolant des câbles à haute tension, contenant des inclusions . . . . .	172, 181
STEINMANN, E.	De la propagation du son . . . . .	137
THOMANN, Dr R.	Considérations sur quelques particularités importantes des turbines hydrauliques . . . . .	264, 289
VERREY, CH.	L'adoucissement des eaux calcaires . . . . .	120, 133
WEISS, J.	Les turbines de la centrale automatique de Saint-Sulpice . . . . .	318